



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech, meng Bridder a Schwëstere, datt ech ganz gesënnegt hunn, a meng Gedanken an a mengem Wieder, an deem wat ech gemaach hunn an a wat ech net gemaach hunn, duerch meng Schold, duerch meng Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a Schwëstere, fir mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott Barmhärzegkeet op eis hunn,

Catalan (Català)

## Ritus introductòries

Signe de la creu

En nom del Pare, i del Fill, i de l'Esperit Sant.

Amen

Salutació

La gràcia del nostre Senyor Jesucrist, I l'amor de Déu, i la comunió de l'Esperit Sant Estigueu amb tots vosaltres.

I amb el teu esperit.

Acte penitencial

Brethren (germans i germanes), reconeixem els nostres pecats, I així, prepareu -nos per celebrar els misteris sagrats.

Confesso a Déu Totpoderós I per a tu, els meus germans i germanes, Que he pecat molt, En els meus pensaments i en les meves paraules, En el que he fet i en el que no he fet, per culpa meva, per culpa meva, per la meva culpa més greu; Per tant, demano a la Santíssima Maria sempre, Tots els àngels i sants, I tu, els meus germans i germanes, Per pregar per mi al Senyor, Déu nostre.

Que Déu Totpoderós tingui pietat de nosaltres, Perdoneu -nos els nostres

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis  
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der  
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.  
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir  
schätzen dech, mir verherrlechen dech,  
mir soen Iech Merci fir Är grouss  
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här  
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,  
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum  
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt  
eweck, barmhärzlech mat eis; du hues  
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis  
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser  
Hand vum Papp, barmhärzlech mat eis.  
Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng  
bass den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet vu  
Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Catalan (Català)

pecats, i porteu -nos a la  
vida eterna.

Amen

Kyrie

Senyor, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Crist, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Senyor, tingueu pietat.

Glòria

Glòria a Déu en el més alt, i  
a la terra la pau a la gent de  
bona voluntat. Us lloem, Et  
beneim, Us adorem, Us  
glorifiquem, Us donem les  
gràcies per la vostra gran  
glòria, Senyor Déu, rei  
celestial, Oh Déu, Pare  
Totpoderós. Senyor Jesucrist,  
només fill engendrat, Senyor  
Déu, xai de Déu, Fill del Pare,  
Es treu els pecats del món,  
tenir pietat de nosaltres; Es  
treu els pecats del món,  
rebre la nostra pregària;  
Esteu asseguts a la mà dreta  
del Pare, tenir pietat de  
nosaltres. Per a vosaltres,  
només sou el Sant, Vostè sol  
ets el Senyor, Vostè sol és el  
més alt, Jesucrist, amb  
l'Esperit Sant, En la glòria de  
Déu Pare. Amen.

Reunir

Preguem.

Amen.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geesch.

**Eng Liesung aus dem hellege**

**Evangelium no N.**

Éier fir Iech, O Här

**D'Evangelium vum Här.**

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet

Catalan (Català)

## Litúrgia de la paraula

Primera lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Salm responsorial

Segona lectura

La paraula del Senyor.

Gràcies a Déu.

Evangelí

**El Senyor estigui amb tu.**

I amb el teu esperit.

**Una lectura del Sant**

**Evangelí segons N.**

Glòria a tu, Senyor

**L'evangelí del Senyor.**

Elogi a vosaltres, Senyor Jesucrist.

Professió de fe

Crec en un Déu, El Pare Totpoderós, fabricant del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles. Crec en un Senyor Jesucrist, L'únic fill de Déu engendrat, Nascut del pare abans de totes les edats. Déu de Déu, Llum de la llum, Veritable Déu del veritable Déu, Engendrat, no fet, consubstancial amb el Pare; A través d'ell es van fer totes les coses. Per als homes i per a la nostra salvació va baixar del cel, i

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

den Doud gelidden a gouf begruewen,  
an erëm op den drëtten Dag opgestan  
am Aklang mat de Schrëften. Hien ass  
an den Himmel eropgaang a sëtzt op  
der rietser Hand vum Papp. Hie wäert  
erëm an Herrlechkeet kommen fir déi  
Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a  
säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech  
gleewen un den Hellege Geesch, den  
Här, de Liewensgeber, deen aus dem  
Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam  
Papp an dem Jong bewonnert a  
verherrlecht ass, deen duerch  
d'Prophéite geschwat huet. Ech gleewen  
un eng, helleg, kathoulesch an  
apostolesch Kierch. Ech zouginn eng  
Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech  
freeën eis op d'Operstéiungszeen vun  
den Doudegen an d'Liewen vun der  
nächster Welt. Amen.

## Homily

### Universal Gebied

**Mir bieten dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

## Liturgie vum Eucharistikist

### Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

## Catalan (Català)

per l'Esperit Sant estava  
encarnat de la Mare de Déu,  
i es va convertir en home.  
Pel nostre bé, va ser  
crucificat sota Pontius Pilat,  
Va patir la mort i va ser  
enterrat, I es va tornar a  
aixecar el tercer dia D'acord  
amb les Escriptures. Va  
ascendir al cel i està assegut  
a la mà dreita del pare.  
Tornarà a la glòria per jutjar  
els vius i els morts I el seu  
regne no tindrà cap fi. Crec  
en l'Esperit Sant, el Senyor,  
el donant de la vida, Qui  
procedeix del Pare i del Fill,  
que amb el pare i el fill són  
adorats i glorificats, qui ha  
parlat a través dels profetes.  
Crec en una església santa,  
catòlica i apostòlica.  
Confesso un bateig pel perdó  
dels pecats I espero la  
resurrecció dels morts i la  
vida del món que ve. Amen.

## Homilia

### Oració universal

**Preguem al Senyor.**

Senyor, escolta la nostra  
pregària.

## Litúrgia de l'Eucaristia

### Oferta

Beneït Déu per sempre.

**Pregar, germans (germans i  
germanes), que el meu**

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren),  
datt meng Affer an Är ka fir Gott  
akzeptabel sinn, den allmächtige Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn  
akzeptéieren fir de Luef an  
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis  
gutt an d'Wuel vun all senger helleg  
Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci  
soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den  
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer  
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.  
Geseent ass deen, deen am Numm vum  
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a  
bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir  
erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout  
iessen an dës Coupe drénken, mir  
proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir  
erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun  
der Welt, fir duerch Äert Kräiz an  
Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Catalan (Català)

sacrifici i el teu pot ser  
acceptable per a Déu, El  
Pare Totpoderós.

Que el Senyor accepti el  
sacrifici a les vostres mans  
Per l'elogi i la glòria del seu  
nom, pel nostre bé i el bé de  
tota la seva Santa Església.

Amen.

Oració eucarística

El Senyor estigui amb tu.

I amb el teu esperit.

Aixeca el cor.

Els aixequem cap al Senyor.

Donem gràcies al Senyor,  
Déu nostre.

És correcte i just.

Sant, sant, Sant Senyor Déu  
dels amfitrions. El cel i la  
terra estan plens de la  
vostra glòria. Hosanna al  
més alt. Feliç el que ve en el  
nom del Senyor. Hosanna al  
més alt.

El misteri de la fe.

Proclamem la vostra mort,  
Senyor, i professar la vostra  
resurrecció Fins que tornis a  
venir. O: Quan mengem  
aquest pa i bevem aquesta  
tassa, Proclamem la vostra  
mort, Senyor, Fins que tornis  
a venir. O: Salveu -nos,  
Salvador del món, per la  
vostra creu i resurrecció Ens  
heu alliberat.

Amen.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch  
göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,  
geheiligt sief däin Numm; däi Räich  
komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd  
wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist  
deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott,  
wéi mir déi verzeien, déi géint eis  
iwwerfalen; a féiert eis net an  
d'Vesuchung, awer befreit eis vum  
Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieten, vun all  
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,  
datt, mat der Hëllef vun Ärer  
Barmhärzegheet, mir kënnen ëmmer  
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,  
wéi mir op déi geseent Hoffnung  
waarden an de Komme vun eisem  
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an  
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären  
Apostelen gesot huet: Fridden Ech  
loossen dech, mäi Fridden ginn ech  
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op  
de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg hir  
Fridden an Eenheet ginn am Aklang mat  
Ärem Wëllen. Déi liewen a regéieren fir  
ëmmer an ëmmer.

Catalan (Català)

## Ritu de comunió

A l'ordre del Salvador i  
format per l'ensenyament  
diví, ens atrevim a dir:

El nostre Pare, que art al cel,  
santificat sigui el teu nom;  
Vine el teu regne, El teu es  
farà a la terra com és al cel.  
Doneu -nos aquest dia el  
nostre pa diari, i perdoneu -  
nos les nostres faltes,  
Mentre perdonem els que  
ens han incorporat contra  
nosaltres; I no ens condueixi  
a la temptació, Però lliura'ns  
del mal.

Lliura'ns, Senyor, preguem,  
des de tots els mals,  
concedeix la pau en els  
nostres dies, que, per l'ajuda  
de la vostra misericòrdia,  
Potser sempre estem lliures  
del pecat i segur de tota  
angoixa, Mentre esperem  
l'esperança beneïda i  
l'arribada del nostre  
Salvador, Jesucrist.

Per al regne, el poder i la  
glòria són teu ara i per  
sempre.

Senyor Jesucrist, Qui va dir  
als vostres apòstols: Pau et  
deixo, la meva pau et dono,  
No mireu els nostres pecats,  
però per la fe de la teva  
església, i concedeix la seva  
pau i unitat D'acord amb la

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.

A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum  
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat eis.  
Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,  
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.  
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung  
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner  
mengem Daach gitt, awer nëmmen  
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt  
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

## Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech  
blesséieren, de Papp, an de Jong, an den  
Hellege Geesch.

Amen.

## Catalan (Català)

vostra voluntat. Que viuen i  
regnen per sempre i sempre.

Amen.

La pau del Senyor estarà  
sempre amb vosaltres.

I amb el teu esperit.

Oferim mútuament el signe  
de pau.

Xai de Déu, es treu els  
pecats del món, tenir pietat  
de nosaltres. Xai de Déu, es  
treu els pecats del món,  
tenir pietat de nosaltres. Xai  
de Déu, es treu els pecats  
del món, concediu -nos la  
pau.

Vet aquí el xai de Déu, Mireu  
el que treu els pecats del  
món. Feliços els cridats al  
sopar del xai.

Senyor, no sóc digne que  
hauríeu d'entrar sota el meu  
terrat, Però només diuen la  
paraula i la meva ànima es  
curarà.

El cos (sang) de Crist.

Amen.

Preguem.

Amen.

## Ritus final

Benedicció

El Senyor estigui amb tu.

I amb el teu esperit.

Que Déu Totpoderós us  
beneeixi, El Pare, i el Fill i  
l'Esperit Sant.

Amen.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:  
Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum  
Här. Oder: Gitt a Fridden, verherreicht  
den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a  
Fridden.

Merci Gott.

Catalan (Català)

## Acomiadament

Sortiu, la massa s'acaba. O:  
Aneu i anuncia l'evangeli del  
Senyor. O: Aneu en pau,  
glorificant el Senyor per la  
vostra vida. O: anar en pau.

Gràcies a Déu.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC